



RAPPORT ANNUEL 2007-2008

*À l'appui des radio-diffuseurs pour renforcer
les petites exploitations agricoles
et les collectivités rurales en Afrique*

Table des matières

Conseil d'administration et Personnel

Rapport sur la gouvernance et Rapport du directeur général

1

Faits saillants des programmes : Notre travail avec les radio-diffuseurs africains

2-3-4

Faits saillants des programmes : Notre travail au Canada

5-6

Valeurs fondamentales et Remerciements

7

États financiers

8

Conseil d'administration 07-08

Doug Ward (Président)

Président du Conseil d'administration
Réalisateur de CBC Radio et vice-président (retraité)

Nancy Brown Andison (Trésorière)

Cadre, IBM Canada Ltd

David W. Barrie

Agriculteur / Missionnaire agricole bénévole en Afrique

Helen Hambly Odame

Professeure agrégée, Renforcement de la capacité et vulgarisation, École de design environnemental et de développement rural, Université de Guelph

Gilbert Hérroux

Directeur général, Collège Vanier

Anthony Anyia

Chef de programme / Chercheur – Plates-formes de cultures multi-produits, Alberta Research Council

Professeur adjoint, Département des ressources renouvelables, Université de l'Alberta

Bill Stunt

Directeur de production, CBC Radio, Musique

Heather E.

Hudson

Professeure, Programme de gestion de la technologie des communications, École d'administration des affaires et de gestion, Université de San Francisco

Graham McLeod

Vice-président, Services juridiques pour les projets, Infrastructure Ontario

Janette McDonald (Vice-Président)

Spécialiste des communications agricoles

Charles Marful

Directeur des Ressources humaines, Branche fiscale, Ernst & Young

Sarah Andrewes

Vice-présidente, Hill & Knowlton

John Morriss

Éditeur associé et directeur de la rédaction, *Farm Business Communications*

Magdalena Burgess

Agrégée de recherche, Université McGill

Neil Ford

Chef régional, Programme de communications pour l'Afrique de l'Ouest



Staff in Canada

Directeur général

Kevin Perkins

Rédacteur

Vijay Cuddeford

Agente administrative

Anne Girard

Agente principale du développement

Chantal Bégin

Agente, Finances et Administration

Kumu Easan

Agente, Engagement du public

Brenda Jackson

Coordonnatrice de la communication pour le développement

Blythe McKay

Agente de recherche et de production

Nelly Bassily

Rédactrice-en-chef, *Agro Radio Hebdo*

Heather Miller

Agente de programme, IRRRA

Sheila Huggins-Rao

Personnel de l'IRRRA en Afrique

Directeur du programme en Ouganda

Gizaw Shibus

Gestionnaire principale de recherche au Ghana

Martine Ngobo

Coordonnateur national de recherche au Ghana

Ben Fiafor

Coordonnatrice nationale de recherche en Tanzanie

Margaret Kingamkono

Coordonnatrice nationale de recherche en Ouganda

Emily Arayo

Coordonnateur national de recherche au Mali

Modibo G. Coulibaly

Coordonnateur national de recherche au Malawi

Rex Chapota



RADIO RURALES INTERNATIONALES

1404, rue Scott, Ottawa (Ontario) K1Y 4M8

Tél. : 613-761-3650 Téléc. : 613-798-0990

Sans frais : 1-888-773-7717

Courriel : info@farmradio.org

www.farmradio.org

Rapport sur la gouvernance — Doug Ward

Le Conseil a achevé trois initiatives cette année. Nous avons :

- révisé les valeurs fondamentales et rédigé un nouvel énoncé affirmant notre travail traditionnel et clarifiant que nous sommes solidaires avec les petits exploitants agricoles et les radio-diffuseurs agricoles;
- approuvé notre nouveau nom qui est formidable; et
- établi des politiques de gestion des risques.

Nous avons également identifié trois domaines nécessitant un travail stratégique. Nous allons :

- examiner notre programme de textes pour nous assurer qu'il est bien positionné pour répondre à des besoins changeants;
- établir un cadre stratégique pour un programme de formation destiné aux radio-diffuseurs agricoles; et
- élaborer des lignes directrices pour les partenariats avec les radio-diffuseurs africains.

Le travail sera effectué par des comités conjoints Conseil–personnel et fera l'objet d'un rapport en 2008-2009.

Nous avons également approuvé le budget, reçu les états financiers vérifiés, examiné le rendement de l'organisme et de notre directeur général et appuyé le travail de Kevin et du personnel par le biais de notre Comité des programmes et de notre Comité de financement. Nous avons achevé un examen de notre lien contractuel avec l'EUMC pour garantir son caractère à la fois équilibré et équitable pour les deux parties.

Nous tenons à remercier Laura Rance, qui quitte le Conseil, pour sa contribution, surtout en peaufinant nos efforts en matière de relations publiques. Nous sommes heureux d'accueillir de nouveaux membres au sein du Conseil en la personne de John Morriss, éditeur associé et directeur de la rédaction de *Farm Business Communications*, et de Neil Ford, chef régional, Programme de communications pour l'Afrique de l'Ouest, UNICEF.

George Atkins nous avait dit qu'il prendrait sa retraite le 1er juillet 2007 – jour de son quatre-vingt-dixième anniversaire. Nous avons accepté sa démission à la condition de pouvoir lui téléphoner régulièrement pour lui demander conseil! George a généreusement accepté et nous continuons à bénéficier de sa sagesse et de son expérience.

Les mots ne suffisent pas pour exprimer notre gratitude à George. Au mieux, nous pouvons simplement nous engager à faire en sorte que *Radios Rurales Internationales* continue à servir les petits exploitants agricoles des meilleures façons possibles – maintenant, pour les trente prochaines années et bien après!



Doug Ward
Président du Conseil d'administration
Radios Rurales Internationales

Rapport du directeur général — Kevin Perkins

Dans la vie d'un organisme, certaines années ressortent du lot et invitent à utiliser des mots comme « tournant ». Pour *Radios Rurales Internationales*, l'année 2007-2008 a été un tournant marquant.

Regardez les nouveaux programmes. Nous avons lancé l'Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique, un programme d'une durée de trois ans et demi qui nous permettra de répondre à des questions du genre : quel impact mesurable à la radio rurale sur la vie quotidienne et le succès des petits exploitants agricoles en Afrique? Quelles sont les façons les plus efficaces d'utiliser la radio pour aider les agriculteurs à atteindre leurs objectifs? Ensuite, nous avons élaboré et dispensé un tout nouveau service destiné à nos partenaires radiophoniques africains : *Agro Radio Hebdo*, service électronique de nouvelles et d'information envoyé tous les lundis soirs à des centaines d'abonnés. Nous avons également joint notre voix à d'autres pour donner des réponses novatrices à l'impact

croissant des changements climatiques.

Ce fut également une année durant laquelle le monde a été confronté à d'importantes vérités, questions et possibilités ou contraint de les réexaminer. Par exemple, on nous a rappelé qu'il ne faut pas prendre pour acquis la capacité des agriculteurs de faire pousser tous les aliments dont nous avons besoin à des prix toujours plus bas. Ensuite, le coût croissant de l'énergie et du transport rend de plus en plus urgente une production alimentaire locale. Enfin, à une époque remarquablement novatrice dans les technologies de communication, l'humble radio

« rétrograde » est plus importante que jamais. Cela revient à dire que c'est une stratégie toujours aussi sensée et significative d'aider les petits exploitants agricoles africains à produire davantage de nourriture pour eux-mêmes et pour leurs collectivités en appuyant les radio-diffuseurs qui les desservent.

Et alors que de nouvelles émissions sont ajoutées, qu'un nouveau nom est adopté et que de nouvelles stratégies sont mises en place, à la base cela demeure la mission et la priorité de *Radios Rurales Internationales*.

Je remercie les dévoués membres du Conseil, le personnel travailleur et talentueux et les conseillers, nos centaines de partenaires radiophoniques en Afrique et les milliers de partisans qui ont rendu tout cela possible. Je tiens également à remercier la Fondation Bill & Melinda Gates pour avoir investi dans l'avenir de la radio rurale en finançant l'Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique, ainsi que le gouvernement du Canada pour nous avoir appuyés par le biais du Programme du secteur volontaire de l'ACDI.

Amicales salutations,



Kevin Perkins

FAITS SAILLANTS DES PROGRAMMES : Notre travail avec les radio-diffuseurs

Textes et *Echos*

Produire et distribuer des textes radiophoniques sur des sujets particulièrement intéressants pour les petits exploitants agricoles a constitué notre service « de base » depuis 1979. En poursuivant une approche adoptée il y a trois ans, *Radios Rurales Internationales* a collaboré avec les radio-diffuseurs africains pour rédiger la grande majorité des textes de nos pochettes, avec Vijay Cuddeford, notre rédacteur, dans un rôle de mentor et de réviseur. Tous les textes, une fois finalisés, sont traduits de l'anglais au français ou vice-versa, imprimés et envoyés par la poste à quelque 300 organismes radiophoniques dans 39 pays de l'Afrique subsaharienne. Les textes sont envoyés par pochettes de dix, avec *Échos*, notre bulletin de nouvelles destiné aux radio-diffuseurs ruraux. Chaque numéro de ce bulletin fournit aux spécialistes de la radio des renseignements précieux sur les sujets abordés dans les textes, ainsi que des conseils et des guides, des ressources et des informations sur les partenaires.

En 2007-2008, nous avons produit au total 30 nouveaux textes regroupés dans trois pochettes. La première pochette avait pour thème « Le réseautage pour satisfaire les besoins des partenaires ». Nous avons invité nos partenaires à rédiger des textes sur des sujets demandés par d'autres partenaires. La deuxième pochette a mis l'accent sur des questions de genre et de santé, comme la violence à l'égard des femmes rurales et le VIH/SIDA, ainsi que

des outils agricoles appropriés pour les agricultrices. La troisième pochette traitait principalement du « travail à la ferme », mettant en vedette des textes qui abordent des enjeux comme la sécurité au travail, les coopératives d'agriculteurs et la gestion financière pour les petits exploitants agricoles.

Cette année, nous avons effectué un certain nombre de sondages auprès de nos partenaires radiophoniques pour savoir comment ils utilisent le matériel qu'ils reçoivent. Au total, 90 partenaires nous ont renvoyé les sondages remplis. Nous avons appris que les émissions de radio basées sur nos textes sont diffusées environ 8 400 fois par an. Nos partenaires nous ont déclaré qu'ils diffusent, en moyenne, cinq des dix textes qu'ils reçoivent dans une pochette. Entre 80 et 90 % des partenaires ont qualifié les textes et le bulletin *Échos* de très utiles et très populaires. Au moins 82 % de nos partenaires traduisent les textes dans un total de 175 langues locales!

Au début de 2008, le Conseil a amorcé un examen du service de textes de *Radios Rurales Internationales* pour explorer les possibilités de tirer un meilleur avantage de notre textothèque complète, riche de quelque 830 textes. En conséquence, nous commencerons en 2008-2009 à élaborer de nouvelles façons d'ajouter de la valeur à notre service de textes.

Agro Radio Hebdo

Doug Ward, président de *Radios Rurales Internationales*, possède de nombreuses années d'expérience en production d'émissions radiophoniques pour la CBC. Un matin, il a envoyé un courriel à Kevin Perkins lui disant en fait ceci : « Kevin, vous savez, diriger une station de radio c'est comme diriger une usine de saucisses. Il vous faut de la matière nouvelle tous les jours. Nous devrions peut-être créer un service électronique hebdomadaire de nouvelles qui se spécialise dans la fourniture d'informations pour les radios rurales diffusant en Afrique ». Moins de quatre mois plus tard, nous avons entrepris un essai pilote, en

demandant à 29 de nos partenaires de recevoir le nouveau *Agro Radio Hebdo* pendant six semaines et de nous donner une rétroaction régulière sur l'utilité du service et la façon de l'améliorer. L'essai pilote a connu un succès phénoménal, si bien que *Agro Radio Hebdo* a été lancé comme un nouveau service régulier en décembre 2007. À la fin de mars 2008, 16 numéros de *Farm Radio Weekly* (en anglais) et *Agro Radio Hebdo* (en français) avaient été distribués à 120 nouveaux abonnés. La rétroaction des abonnés a été très encourageante:

Agro Radio Hebdo est pertinent, donne beaucoup de visibilité aux travaux agricoles, aux maladies des cultures, à la recherche et aux nouvelles découvertes. Il aide à construire un village global et un réseau mondial pour la base et pour le milieu universitaire.

-Orupabo Julian, African Radio Drama Association (ARDA), Lagos, Nigeria

Radio Djitoumou à Quelessbougou, Mali



L'Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique

En avril 2007, *Radios Rurales Internationales* a lancé l'un de ses plus importants programmes nouveaux – l'Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique (IRRRRA). Financée par une subvention de quatre millions de dollars versée à l'EUMC par la Fondation Bill & Melinda Gates, l'IRRRRA est un projet de recherche active, d'une durée de trois ans et demi, conçu pour découvrir et documenter l'efficacité potentielle des communications radiophoniques en aidant les familles agricoles africaines à obtenir une plus grande sécurité alimentaire. Ce faisant, le projet engendrera une connaissance plus approfondie et plus vaste de l'impact de la radio et des meilleurs moyens de l'utiliser – seule et de concert avec d'autres stratégies de communication – pour répondre aux besoins des petits exploitants agricoles. L'IRRRRA comporte également un important volet formation, destiné à aider les radio-diffuseurs ruraux à améliorer leurs compétences en produisant une programmation agricole de haute qualité pour les familles agricoles.



Durant la première année du programme, *Radios Rurales Internationales* a embauché du personnel et mis sur pied de petits bureaux dans les cinq pays où se déroulera l'IRRRRA : Ouganda, Ghana, Malawi, Mali et Tanzanie. Nous avons choisi au total 25 stations radiophoniques partenaires, identifié 75 collectivités pour entretenir une collaboration étroite avec elles et commencé à mieux les connaître, ainsi que leurs besoins d'information. Un sondage détaillé a été effectué auprès de 4 000 ménages afin de mesurer les connaissances des agriculteurs et les pratiques agricoles avant le début des émissions radiophoniques. Ceci nous permettra de quantifier les changements qui surviennent par suite de la programmation radiophonique en milieu rural. Nous avons également réalisé un examen de 17 évaluations d'impact d'anciens programmes de communications basés sur la radio et nous avons achevé une enquête sur « les facteurs économiques de la radio » (*les deux études sont disponibles en anglais seulement sur notre site Web à l'adresse* <http://www.farmradio.org/english/partners/afri/studies.asp>).

Évaluation externe des émissions

En 2007, l'ACDI a informé *Radios Rurales Internationales* que nous étions programmés pour l'une des évaluations externes périodiques que l'ACDI effectue avec tous ses partenaires subventionnaires. Nous avons bien accueilli cette occasion d'avoir un regard extérieur pour examiner de près notre programme, nous donner une évaluation honnête et recommander des améliorations. En mars 2008, après avoir rencontré des partenaires au Nigeria et au Ghana, interviewé du personnel et des membres du Conseil, examiné les documents des projets et analysé les sondages remplis par les partenaires des stations radiophoniques africaines, l'évaluateur (Galina Kora) a noté dans son rapport que : a) « Sous l'autorité du Conseil, le RRRPD **a mis en oeuvre toutes les recommandations** formulées dans le cadre de l'évaluation institutionnelle du RRRPD de juin 2000 effectuée par l'ACDI » et que b) « Tous les objectifs de rendement établis dans le programme actuel ont été ou seront atteints dans le délai imparti ». Le rapport d'évaluation a mis en lumière les avantages de l'affiliation unique de *Radios Rurales Internationales* avec l'EUMC – entente intervenue en 2005 en vertu de laquelle *Radios Rurales Internationales*, tout en conservant un Conseil indépendant, les orientations de programme et son statut d'organisme de bienfaisance, engage l'EUMC pour administrer et exécuter nos programmes à partir des locaux de son siège social à Ottawa. Le rapport a également formulé 13 recommandations pour renforcer les programmes et les services de *Radios Rurales Internationales*.

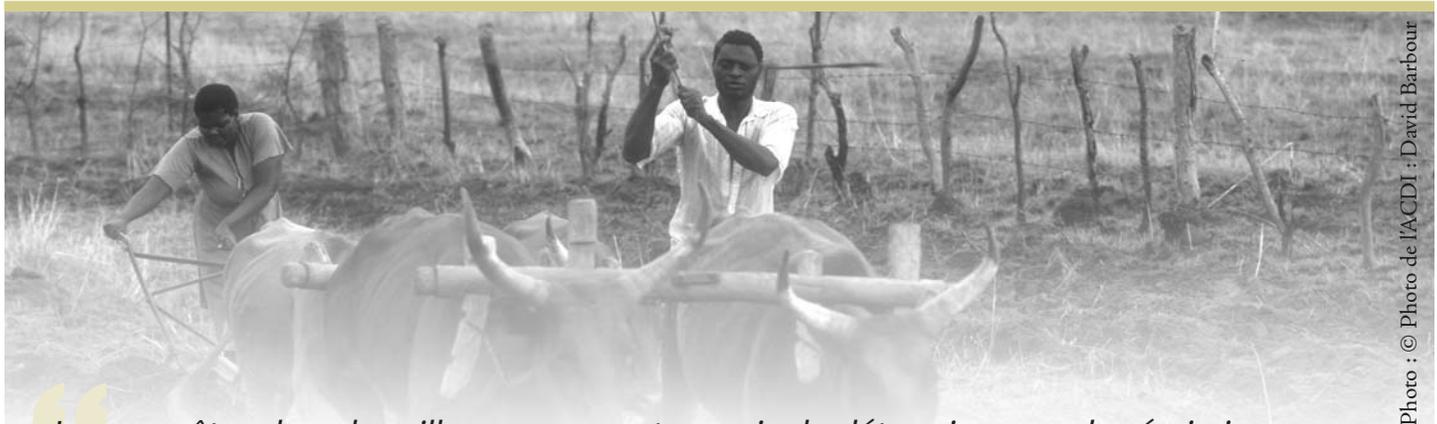


Photo : © Photo de l'ACDI : David Barbour

“ Les enquêtes dans les villages nous ont permis de déterminer que les émissions que nous diffusons sont très utiles parce que les gens disent que c'est grâce à la radio qu'ils sont capables de s'améliorer . -

-Canal 3, Niger

Initiatives d'adaptation aux changements climatiques

Pour les petits exploitants agricoles en Afrique, les changements climatiques ne sont pas une menace lointaine – leur impact se fait déjà sentir. Les changements dans les modèles de précipitations et la hausse des températures affectent les saisons de plantation, de croissance et de récolte, introduisent de nouveaux parasites et nécessitent de nouvelles cultures, variétés végétales et méthodes de gestion des fermes. Certains agriculteurs comprennent que les changements dont ils sont témoins font partie d'une tendance mondiale, mais beaucoup ne sont pas certains des raisons de ces changements et, élément plus important, des mesures qu'ils peuvent prendre à ce sujet. Ils sont intéressés à apprendre différentes façons de s'adapter à des conditions météorologiques exceptionnelles. Souvent, les solutions se trouvent dans le village ou le district d'à-côté ou dans un pays voisin – des agriculteurs comme eux en ayant déjà confirmé les bons résultats. La radio peut jouer un rôle clé en partageant l'information avec et parmi les agriculteurs au sujet du climat et des stratégies d'adaptation.

Rudios Rurales Internationales a lancé deux initiatives destinées à aider les radio-diffuseurs à satisfaire les besoins de communication de leurs auditeurs, à mesure qu'ils font face aux défis provoqués par les changements climatiques.

1. Dramatique radiophonique sur l'adaptation aux changements climatiques

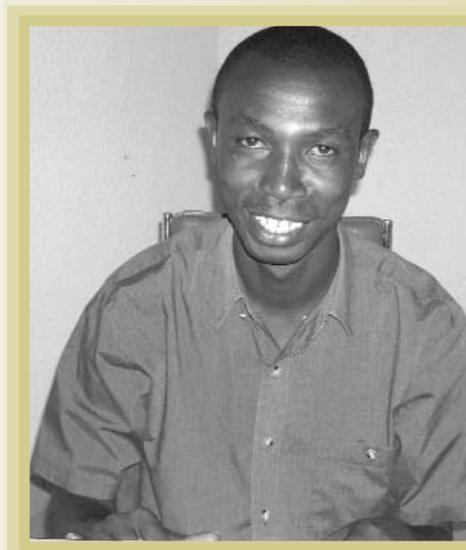
Au Nigeria, *Rudios Rurales Internationales* collabore avec l'African Radio Drama Association (ARDA), l'Université de Guelph, et le réseau Women Farmers' Advancement Network (WOFAN) dans le cadre d'un programme financé par le CRDI impliquant la production et la diffusion d'une dramatique radiophonique en 26 épisodes sur l'adaptation aux changements climatiques. Prévues pour une mise en ondes en janvier 2009, *In Kidi ya Chanza* (« Lorsque le tambour signale les changements, vous devez modifier vos pas de danse ») sera diffusée pendant 26 semaines dans trois langues nigériennes sur au moins cinq stations radiophoniques couvrant la région nord du pays. Restez à l'écoute pour savoir si Gimbiya tombera amoureuse du mystérieux nouveau-venu dans le village... et pour vous informer sur des adaptations réussies à une réduction des précipitations, comme la diversification du nombre de cultures plantées pour réduire le risque de récoltes déficitaires et en utilisant les eaux ménagères pour irriguer les légumes dans les jardins particuliers.

2. Concours de rédaction de textes sur l'adaptation aux changements climatiques

En collaboration avec le Centre technique de coopération agricole et rurale (CTA), nous avons invité les radio-diffuseurs africains à rédiger des textes radiophoniques sur le thème des stratégies d'adaptation pour les petits exploitants agricoles et à les soumettre à *Rudios Rurales Internationales* pour évaluation par un jury international. Pour aider les concurrents, nous avons rédigé deux guides spéciaux : le premier avec des renseignements de base sur les enjeux des changements climatiques et les stratégies d'adaptation des agriculteurs; le deuxième, une série de « conseils pour la rédaction de textes ». À la fin de mars, des rédacteurs de 20 pays africains différents avaient soumis 51 textes. Le jury a choisi les 15 textes gagnants, qui ont été révisés et publiés en français et en anglais en août et distribués à quelque 500 radio-diffuseurs africains.

ET VOICI LE GAGNANT...

Jean-Paul Ntezimana, de Radio Salus au Rwanda, a remporté le grand prix du concours de rédaction de textes sur les stratégies d'adaptation aux changements climatiques pour les agriculteurs africains. Il a impressionné le jury international avec son texte sur la gestion de l'eau de pluie pour empêcher l'érosion des sols et fournir de l'eau pour les cultures. C'est une importante méthode d'adaptation pour les agriculteurs qui font face à des pluies très fortes à certaines occasions et à des sécheresses par ailleurs. En plus de remporter une enregistreuse audio, Jean-Paul Ntezimana participera également à un cours de formation en radio rurale commandité par l'**Organisation allemande pour la coopération technique (GTZ)**.



FAITS SAILLANTS DES PROGRAMMES : Notre travail au Canada

Hommage à George Atkins, directeur fondateur du RRRPD

George Atkins est le fondateur de Radios Rurales Internationales et il a occupé inlassablement plusieurs postes pendant près de 30 ans, tout d'abord comme directeur général puis, par la suite, à notre Conseil d'administration. Le 1er juillet 2007, jour de son 90^e anniversaire, George a pris sa retraite du Conseil.

En novembre 2007, lors de la remise des Prix de l'EUMC/de *Radios Rurales Internationales* précédant notre Assemblée générale annuelle, Doug Ward, président du Conseil d'administration, a rendu à George un hommage spécial au nom du Conseil, du personnel et des partisans de l'organisme qu'il a fondé. Sa fille et ancienne membre du Conseil, Louise Atkins, était présente pour recevoir la plaque hommage.

Hommage

George Atkins, C.M., B.Sc.A., LL.D., F.A.I.C.

Radio-diffuseur agricole des agriculteurs, citoyen du monde compatissant, visionnaire pragmatique, fonceur inlassable, ami, fondateur;

Réseau de radios rurales des pays en développement.

Avec toute la gratitude de ses collègues administrateurs à l'occasion de son départ en retraite du Conseil le 1er juillet 2007 après trois décennies au service des petits exploitants agricoles de la planète.

Et en prévision de sa contribution continue empreinte de sagesse et de conseils à titre de directeur fondateur.



Lauréate du Prix des communications George Atkins

Le Prix des communications George Atkins a été créé en 1991 en vue de reconnaître les radio-diffuseurs ruraux pour leur contribution et leur engagement exceptionnels envers la sécurité alimentaire et la réduction de la pauvreté dans les pays à faibles revenus. Le prix a été nommé d'après le Dr George S. Atkins, directeur fondateur de *Radios Rurales Internationales*. La lauréate de cette année est Rachel Awuor Adipo de l'Ugunja Community Resource Centre (UCRC), partenaire de *Radios Rurales Internationales* depuis 2005. L'UCRC est situé dans le District de Siaya à l'ouest du Kenya. Rachel est une rédactrice de textes prolifique, ayant produit pour nous une série impressionnante de six textes au cours des dernières années. En 2006, son texte intitulé *Promouvoir l'égalité et l'autonomisation des femmes* a remporté le concours de rédaction de textes des Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD). Cette année, son texte, *Les agriculteurs peuvent se préparer à affronter différents modèles météorologiques*, a figuré parmi les gagnants du concours de rédaction de textes sur l'adaptation aux changements climatiques pour les petits exploitants agricoles. Rachel a rédigé quatre autres textes pour *Radios Rurales Internationales*, notamment *Le travail coopératif agricole : de nombreuses mains facilitent le travail et Entreposer les niébés pour une saison et une raison*. L'UCRC est impatient de lancer dans un avenir rapproché une station radiophonique communautaire qui l'aidera à remplir sa mission visant à 'faciliter le développement durable dans la collectivité par le réseautage et l'échange de connaissances'.



RADIOS RURALES INTERNATIONALES : Un nouveau nom, un nouveau site

En avril 2008, le Réseau de radios rurales des pays en développement a été officiellement renommé *Radios Rurales Internationales*. Nous avons reçu des rétroactions positives de bon nombre de nos partisans et partenaires, qui estiment tous que le nouveau nom sonne mieux et est plus facile à utiliser et à mémoriser. Pour accompagner l'annonce de notre nom, nous avons lancé un site Web remodelé et amélioré. En plus de sa nouvelle impression générale, nous avons apporté quelques changements à la structure du site. Il existe maintenant deux sites reliés – un spécifiquement pour les radio-diffuseurs et les partenaires et un autre fournissant des renseignements généraux aux partisans et aux donateurs au Canada.

Nous vous invitons à consulter notre nouveau site Web à l'adresse www.farmradio.org

Cercle des producteurs

En mémoire de Ellen Adams • Doreen Adams • Peter Ajello • Sylvia Alers • Blaine Allan • Heino Altosaar • John Anderson • Eleanor Anderson • Donna Andrew • Caroline Andrewes • Margaret Andrewes • Gorden Andrus • Yezdi Antia • Lillian Armeneau • David Armstrong • Alan Asselstine • Janet Atkins • George Atkins • Robert Atkinson • E. Auguteijn • Henry Awmack • Edith Bacon • Gertrude Bain • Gordon Baker • George Ball • Robert Baragar • David Barrie • Thomas Bates • Lorna Bearisto • Andrew Beck • Stephen Beckley • Lloyd Beckley • Mary Beech • J. Bell • Nancy Bennett • Art Bennett • Ruth Bennett • Claude Bissell • John Black • Glenna Blakely • Allan Blakeney • Curtis Blundell • Richard Bocking • Suzanne Bond • James Bouchard • Hendrik Bouman • Greer Boyce • Gwen Bradley • Johanna Brak • Maryon Brechin • Andrew Brink • Jim & Teny Brouwer • Elizabeth Brown • Nancy Brown-Andison • Betty Brownridge • Georgina Brunette • Joseph & Mary Bryant • Charles Bryant • Dorothy Burcher • Anne Burnett • John Bury • Duncan Bury & Louise Atkins • Frank Butty • Eleanor Campbell • Donald Campbell • Gary Canlett • B. Carlyle • Adrian Castell • Glenn Charlton • Curtis Chipman • Joan Clayton • Robert Conacher • Joseph Connolly • Flora Cook • John Core • Betsy Cornwell • Constance Costanzo • Linda Crawford • Isabel Crawford • F. Rosemary Curley • Keith Crouch • Susan Curran • Anne Curtis • Maureen Dancy • Dorothy Davidson • Alice Davies • Ian Davis • Philip Daykin • Herman Deen • Arthur DeGroot • D'Arze Dendy • Adrian Dieleman • Norma Doherty • Hugh Drew-Brook • Stewart & Evelyn Dunlop • Tim Dunn • Thomas Duyck • Raymond Dyck • Hessel Dykstra • Joan Eakin • Eileen Eaton • John & Joan Eddington • Carol Edwards • Elisabeth Eldridge • Norah Elliott • Mark Elliott • Anne Elson • Lila Engberg • Vincent Eriksson • William Ewen • Nancy Fairman • Shirley Farlinger • Anne Farquharson • Margery Fee • Agnes Fehr • George Ferdinands • Lois Field • Donald Fieldhouse • Dorothy Forsyth • J.P. (Carol) Foster • David Fraser • James Freeman • William Friend • Barbara Fulford • Katie Fullerton • John Fyles • Shirley Fyles • Isobel Ganton • Ely Garfinkle • William Gatward • Murray Gaunt • Stuart Giles • Jane Glasco • Beverly Goodwin • Nancy Gordon • Ruth Graham • Robert Gray • Ken Graydon • Helen Green • J. Greenway • Ian Grieve • J. Grynoch • Melissa J. Hadley • John Hagen • Ray Haggerty • Margaret Haley • Mary Hall • Mryka Hall-Beyer • Clare Hallward • Peter Hannam • Kenneth Hart • Joan Hayes • Timothy & Rosemary Hayhurst-France • E. Herring • John Herron • Kai Hildebrandt • John Hilditch • Virginia Hill • Peter Hinchliffe • Margaret Hincks • F. Hollingworth • Robert Howard • Mary Howell • Barbara Howes • Emily Hunsberger • Margaret Hunsberger • Jim Hunter • Vivian Hunter • Paul Hunter • A. Irwin • Alice James • Robert James • Kenneth Johns • Martine Johnson • Helen. Johnson • Winston Jones • Harold Jones • David Jory • Shirley Jowsey • Shirley Joy • Karen Kaplan • Lloyd Karges • Linda Kawaguchi • Donald Kerr • Mike Kerrigan • Marilyn King • Joan Kinniburgh • Douglas Kirkaldy • Joan Kirkby • Martin Klein • Kurt Klingbeil • Margaret Knittl • D. Knott • Graham Knowles • Elizabeth Knowles • Marjorie Knutson • Lourens • Kodde • Jacques Konig • Marina Kovrig • Martin Kuhn • Valerie Kyle-Bowyer • Mabel Laine • Joan Lampel • Katherine Landry • Sam Langman • Betty Larkworthy • R. Larsen • Geraldine Lawlor • Mark Lindman • D. Lobo • Robert Longworth • Eleanor Lucy • Thomas Lumby • Harm Luth • Doug Macaulay • Linda MacDonald • Marsha MacDonald • Margaret Mackenzie • Alan Macpherson • R. W. Main • Janet Mairs • Frederick Mansbridge • David Marriott • Watt Martin • Dennis & HelenMartin • Stephanie Mason • Margaret Matthews • Daphne Maurer • Richard Mayberry • G. McCain • A. McCormick • Patricia McCraw • James McCutcheon • Ian McDiarmid • Thomas McDonald • Janet McDonald • John McDonald • Mel McDonald • Donald McDonald • Janet McDougall • Margaret McGregor • Edward McKinlay • Sally McLean • Graham McLeod • Bill McMechan • Helen McMenamin • Noel McNaughton • Lyle McNichol • Lewis Melville • Matthew Mendelsohn • Luise Metcalfe • Charles Middleton • Donald Middleton • Kathy Miltimore • Ruth Miller • Mary Miller • J.C. Douglas Milton • Shirley Moore • Laura Moore • Helen Morgensen • Peter Morris • Kenneth Morton • James Moyer • C. Mueller • Linda Murray • Patrick Nagle • John Neville • Dick Nieuwland • Margaret Norman • Jean O'Grady • Michael O'Keeffe • Ruth Palmour • Betty Page • G.C. Pearce • John Pearce • Geoffrey Pearson • Roger Peters • Sheila Petersen • Isobel Petrie • Doug Pittet • Robert Plank • Frances Plaunt • Susan Pond • Nino Porcu • Grant Preston • Charlotte Prose • J. Purdy • Helen Purkis • Dave Putt • M. Quigley • Judith Quinn • Elizabeth Randall • Naomi Rankin • Isobel Raven • George Read • Andrew Reed • John Reesor • Joanna Reesor-McDowell • Agnes Remias • George Rich • Frank Richmond • Teresa Richmond • Lloyd Robertson • James Robertson • John Robson • Joanne Rodenburg • Stephen Ross • Ross Rowat • Thora Rowe • John Russell • Mary Russell • Doreen Rutherford • J. Sanderson • C. Sanderson • Clyde Sanger • Lorena Saxton • Jacqueline Schaffenburg & Brian Hunsburger • Arthur Schickedanz • H. Schiller • Rachel Schmucker • Joseph Schraven • Daniel Schwartz • June Scott • William Seath • W. Senay • G. Shantz • Paul Sharkey • Mary Shaw • Barbra Shaw • Margaret Shepherd • James Shute • Martha Shurtleworth • Janice Simpson • J. Simpson • Bill Slavin • Alan Slavin • Peggy Sloan • David Small • Karen Smart • R. Smith • Miriam Sokvitne • Don Speir • S. Spurgin • Bruce Staal • Henry Stanley • J. Dixon E. Sterling • Kate Stevens • Jo Stevenson • Nick Stokman • Frank Strittmatter • Penelope Sturgess • Brian Sullivan • Joan Sutcliffe • Marianne Sutton • Heather Tait • E. Taylor • Lloyd Taylor • Richard Taylor • Elizabeth Taylor • Margaret Taylor-Sevier • William Teschke • Philip Thatcher • John Thompson • D. Thomson • Ralph Thorpe • Laura Tiberti • Jo Tickle • D. Timbrell • Doris Toepp • Ronald Trojcek • Elbert Van Donkersgoed • Anne Van Egmond • Isabelle Vaughan • Adrian Vos • Stephen Walbridge • Imogene Walker • John Walker • Margaret Walker • David Walsh • Maurice Walsh • Harry Walter • Peter Ward • Douglas Ward • Helen Watson • Gavin Watt • Robert Watt • Belva Webb • Melvin Webber • Gillian Webster • J. Weir • Helen White • Hugh Whiteley • Gilbert Whittamore • Margaret Whyte • Robert Williams • Dan Williams • Bill Wilson • Alexandra Wilson • Elizabeth Wilson & Ian Montagnes • Alfred Wirth • D. Withington • George & Odeyne Wodskou • Janet & Dennis Woodford • Richard Woolger • William Young • Dorothy Zarski • College of Veterinarians of Ontario • Woods Farms Ltd. • Victoria Foundation - Anne's Social Justice Fund • CanFund • Gulf Timber Frame Ltd. • Dairy Farmers of Region 9 • Steefam Acres • Santa Barbara Foundation • St. Luke Anglican Church Women - Palermo Church • Pioneer Hi-Bred Ltd. • St. Luke's Anglican Church • White Star Foundation • Conseil canadien du porc • Freyvogel • St. Lawrence Cement Inc. • Harambee Farms • Nechako Investments Ltd. • Rotary Club of Dundas • Anglican Church of the Incarnation • Janet E. Hutchison Foundation • Oegema Turkey Farms Inc. • Joe Drost Limited • Reed Approach Limited • Vamplew Farms • C.L. Copland Family Foundation Inc. • Felician Sisters • Bax Investments Ltd • Deemcque Investment Limited • Valleybrook Gardens • Emmanuel United Church • St. Catherine's Anglican Church • Wallenstein Feed & Supply Ltd. • Concertmasters Inc • Rosa Flora Limited • Seagull Foundation • McGeachy Charitable Foundation • Ontario Broiler Hatching Egg & Chick Commission • Les Charites des Soeurs du Sauveur Inc. • School Sisters of Notre Dame • Sisters of St. Joseph of Hamilton • Fondation J. Armand Bombardier • Canadian Tire Corporation Limited • Religieuses Hospitalières de St-Joseph • Becton Dickinson & Company • Soeurs de la Charité de l'Immaculée • Citizens Bank of Canada • Miropial Investments Ltd. • Nancy's Very Own Foundation • Rotary Club of Guelph

Le travail de *Radios Rurales Internationales* a été rendu possible grâce à l'appui de milliers de Canadiennes et de Canadiens. Nous avons créé récemment le Cercle des producteurs pour rendre un hommage spécial à celles et à ceux qui ont fait preuve d'une loyauté et d'une générosité très particulières au fil des ans.

Le mot "producteurs" a été choisi parce qu'il désigne à la fois les agriculteurs, qui font pousser des cultures et élèvent du bétail pour nourrir la planète, et les radio-diffuseurs au Canada et en Afrique, qui ont créé des émissions radiophoniques marquantes pour répondre aux besoins d'information des agriculteurs. Les partisans de *Radios Rurales Internationales* qui, au fil des années, ont fait des dons cumulatifs de plus de 1 000 \$, sont aussi des producteurs – en nous permettant de créer des services qui aident les radio-diffuseurs africains à satisfaire les besoins des petits exploitants agricoles.

Network News — Pour tenir les partisans et le public au courant de notre travail et des enjeux que nous abordons, nous produisons un bulletin (en anglais seulement) appelé *Network News*. En 2007-2008, nous avons publié trois numéros de ce bulletin – printemps, automne et hiver. Ces bulletins fournissent des informations à jour sur le rôle de la radio et la façon dont elle aide les agriculteurs par le biais de nos textes radiophoniques et d'autres publications. Vous pouvez lire tous les numéros sur notre site Web à l'adresse www.farmradio.org/english/donors/publications ou bien contactez-nous et nous nous ferons un plaisir de vous en envoyer un par la poste.

Valeurs fondamentales

En 2007-2008, le Conseil d'administration a effectué un examen de nos valeurs fondamentales pour s'assurer que l'énoncé des valeurs continue de refléter et de guider le travail et les priorités de l'organisme. Les énoncés mis à jour ont été adoptés lors de la réunion du Conseil en novembre 2007.

Radios Rurales Internationales ÉNONCÉS DES VALEURS

1. **DÉVELOPPEMENT ÉQUITABLE** : Nous encourageons le changement économique et social susceptible de bénéficier aux agriculteurs et aux familles d'agriculteurs d'une façon qui respecte le genre et la diversité culturelle.
2. **AUTOSUFFISANCE DE LA COMMUNAUTÉ** : Nous encourageons l'autosuffisance de la communauté et le contrôle local du développement. Nous respectons les cultures locales ainsi que les voix et les décisions des agriculteurs et de leurs communautés.
3. **CONNAISSANCES PARTAGÉES** : Nous encourageons l'innovation et l'apprentissage mutuel par l'échange de connaissances.
4. **UTILISATION DES MÉDIAS** : Nous supportons l'utilisation de la radio et son intégration avec de nouvelles technologies afin de nous assurer que les connaissances sont partagées avec le plus grand auditoire approprié.
5. **PARTENARIAT** : Nous collaborons avec une multitude de radiodiffuseurs et d'autres parties prenantes concernées afin que notre travail soit efficace.
6. **INTÉGRITÉ et SOLIDARITÉ** : Nous encourageons une pratique journalistique qui est précise, impartiale et équilibrée. Nous défendons la liberté de la presse.
7. **DURABILITÉ ENVIRONNEMENTALE** : Nous supportons les pratiques, les politiques et les technologies qui font la promotion d'un développement durable et équitable. Nous faisons la promotion de la conservation des ressources naturelles et de la biodiversité pour le bénéfice de tous.
8. **INTERNATIONALE** : Nous appuyons les politiques commerciales et d'aide internationale qui favorisent les efforts des petits agriculteurs pour la création d'un milieu rural durable.

MERCI

Depuis 28 ans, les petits exploitants agricoles et leurs familles bénéficient de la générosité des amis et des partisans de *Radios Rurales Internationales*. Nous tenons en premier lieu à remercier nos milliers de donateurs individuels canadiens. Vos généreux dons réguliers fournissent le financement de base qui nous permet de faire notre travail et de bien cibler nos interventions. Votre soutien indéfectible attire du financement de l'ACDI, qui égale chaque dollar que vous donnez, et aussi du financement de fondations, de syndicats, d'ordres religieux et d'autres entités légales au Canada. Et ce soutien canadien global nous aide à solliciter des fondations internationales et des organismes rattachés aux Nations Unies, en vue d'intensifier notre travail et de rejoindre beaucoup plus de petits agriculteurs. Tout commence avec nos donateurs individuels canadiens et votre loyauté mérite notre gratitude. Nous tenons aussi à mentionner tout particulièrement les donateurs suivants :

- la Morrison Foundation
- la Peterborough K.M. Hunter Charitable Foundation
- les Sours de la congrégation de Notre-Dame
- la N.A. Taylor Foundation
- la Bill & Melinda Gates Foundation pour le financement de l'IRRRA par le biais de l'EUMC
- la Harbinger Foundation
- la McCain Foundation
- le Fonds de justice sociale des TCA
- Oscroft Ltd.
- la S. M. Blair Family Foundation

ÉTATS FINANCIERS

L'exercice financier 2007-2008 a connu une croissance importante des revenus et des dépenses – presque le triple du niveau des transactions de l'exercice précédent. Une partie de cette croissance est due à une augmentation des revenus provenant de donateurs individuels, de fondations et d'organismes subventionnaires. Mais la principale raison de cette croissance a été l'ajout de l'Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique financée par la Fondation Gates* – le plus important projet individuel jamais lancé par *Radios Rurales Internationales*. Afin de s'assurer que ce projet individuel ne dénature pas l'organisme et ne crée pas une dépendance, la direction et le Conseil surveillent de très près la situation et le rendement financier avec et sans l'IRRRRA. Cette analyse garantit que *Radios Rurales Internationales* demeure un organisme viable et sain avec un assise solide.

État des revenus et des dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 2008

État de l'actif net au 31 mars 2008

	2008	2007		2008	2007
Revenus			Actif		
Don			Actif à court terme		
<i>Particuliers et groupes</i>	229,743	225,975	<i>Encaisse</i>	421,260	110,976
<i>Foundations</i>	39,900	35,500	<i>Receivables</i>	26,591	12,267
<i>Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique*</i>	855,513	—	<i>Avances aux bureaux de terrains terrain hôtes</i>	52,483	—
Agence canadienne de développement international	201,327	199,820	<i>Charges payées d'avance et dépôt</i>	4,902	287
Subventions pour des projets	96,175	41,142		<hr/>	<hr/>
Placement	14,895	—		505,236	123,530
Divers	7,563	5	Immobilisations	5,606	7,968
	<hr/>	<hr/>	Autres actifs - don à recevoir	25,435	10,540
	1,445,116	502,442		<hr/>	<hr/>
				536,277	142,038
Dépenses			Passif		
Dépenses de programmes	1,119,729	296,153	Passif à court terme		
Frais administratifs	243,737	149,606	<i>Comptes créditeurs et charges courues</i>	144,534	35,832
Campagnes de financement	71,851	48,130	Produits comptabilisés d'avance	275,738	—
Total des dépenses	<hr/>	<hr/>		<hr/>	<hr/>
	1,435,317	493,889		420,272	35,832
Revenus nets	9,799	8,553	Actif net	<hr/>	<hr/>
				116,005	106,206
			L'actif net est composé :		
			<i>des investissements dans les immobilisations</i>	5,606	7,968
			<i>des montants non affectés</i>	110,399	98,238
				<hr/>	<hr/>
				116,005	106,206

* L'Entraide universitaire mondiale du Canada a reçu une subvention de la Fondation Bill & Melinda Gates pour financer l'IRRRRA. *Radios Rurales Internationales* met en oeuvre l'IRRRRA au nom de l'EUMC.

Pour obtenir une copie des États financiers vérifiés par PriceWaterhouse Coopers, veuillez communiquer avec *Radios Rurales Internationales* au numéro 613-761-3650